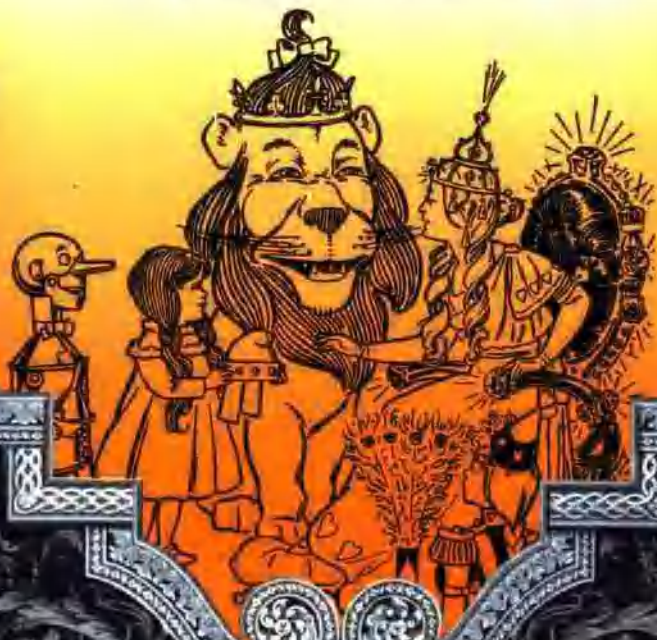


OZ国历险记

〔美〕 弗兰克·鲍姆 著 ◆ 张晓路 译



世界
儿童文学丛书

新世纪
精华版

北京市东城区图书馆



90276155

OZ国历险记

[美] 弗兰克·鲍姆 著 ◆ 张晓路 译



I712.56

(京)新登字 002 号

Frank Baum
The Wizard of Oz

Tom Doherty Associates, Inc., 1993

图书在版编目(CIP)数据

OZ 国历险记/(美)鲍姆(Baum, F.)著;张晓路译.
-北京:人民文学出版社,2002.1
(世界儿童文学丛书 新世纪精华版)
ISBN 7-02-003687-2

I. OZ… II. ①鲍…②张… III. 童话 - 美国 -
近代 IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 083377 号

责任编辑:叶显林
责任校对:叶显林
责任印制:张文芳

OZ 国历险记
OZguo lixianji
(美)弗兰克·鲍姆 著

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京新魏印刷厂印刷 新华书店经销

字数 91 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 5.125 插页 2

2002 年 1 月北京第 1 版

2002 年 1 月北京第 1 次印刷

印数 1-10000

ISBN 7-02-003687-2/I·2821

定价 9.60 元

Qian yan 前言



莱曼·弗兰克·鲍姆这个名字对许多小读者来说，可能不如安徒生、格林兄弟那么熟悉，但是关于 OZ 国神奇巫师、稻草人、白铁樵夫们的故事大家并不陌生，他们都是鲍姆笔下的《OZ 国历险记》中的人物。

鲍姆是二十世纪初著名的美国儿童文学作家。他于一八五六年五月十五日出生在美国纽约州一个安静的小镇——芝滕南哥一个富有的家庭。父亲靠石油业致富。鲍姆从小体弱多病，不能参加剧烈运动，在家中接受家庭教师的教育，幼小的心灵里充满了幻想。他在儿时就开始写诗歌，十五岁时就和自己的弟弟亨利一同编写和出版了一份名为《玫瑰坪》的小报。

鲍姆一生从事过多种职业，当过记者、摄影师、演员、推销员，写过剧本，也涉足过广播、电影业，还开办过养鸡厂和商店。他是美国全国橱窗装饰协会的创始人，并创办了一本《橱窗》杂志。但是他从事任何工作都没有像他写《OZ 国历险记》那么成功，他尤其不是一个成功的企业家，

做生意总是赔钱。

但是他是一个好父亲，一个天才的、独具一格的美国作家。鲍姆有四个儿子，他非常喜欢给他们讲自己编的故事，最早给他们讲过一个《鹅妈妈的故事》，每讲完一段，孩子们就要求他再接着讲。后来他的岳母建议他把这些故事写下来。就这样，一八九六年他通过自己的一位出版商朋友出版了《鹅妈妈》一书，并请一位年轻的画家派利什作了插图。这本书并不特别成功，但为他以后的创作打下了良好的基础。一八九九年他出版了由著名插图画家 W. W. 邓斯洛作插图的《鹅爸爸》，这本书成了当年美国最畅销的儿童读物。由于它的成功，使得许多其他的作者及插图作者模仿创作了十几部作品。《鹅爸爸》的成功给鲍姆经济上也带来了好处，他甚至有了一座海滨小别墅，取名《鹅宫》，据说房子内的木制家具都是他亲手制作的，其中包括一台钟和一个用他书中人物装饰的书柜。

同样是由邓斯洛作插图的《OZ 国历险记》(据说这本书最初题为《绿宝石城》)于一九〇〇年五月十五日出生，这天正好是鲍姆四十岁生日。书一出版就十分畅销，至一九〇一年一月，半年时间就售出了八万册。

《OZ 国历险记》写的是：一个住在美国德克萨斯州的小姑娘多萝西被龙卷风吹到了一个奇异的梦赤金人的国土，遇到了善良女巫。小姑娘求她帮自己回家，善良女巫告诉她只有巫师 OZ 能帮助她，并指出寻找 OZ 的路。多萝西的历险从此开始，一路上遇到了希望能获得脑子的稻草人、希望有颗心的白铁樵夫、希望有勇气的胆小的狮子。他们成了好朋友，好不容易才到了绿宝石城见到了 OZ……最后



经历了千难万险，他们达到了各自的目的。这是一个非常生动、有趣的故事。虽然作者在前言中说他写故事只是为了孩子们高兴。事实是除了孩子们读他的故事会很高兴外，他的故事是有寓意的。这个故事显然是赞美善良、忠诚、友爱和一切美好的东西，对丑恶的东西进行了抨击。稻草人虽然没有脑子，实际上他很聪明，对朋友有忘我的精神；樵夫虽然没有心，但他非常善良，富有极大的同情心；狮子虽然胆子小，但在危难面前总能挺身而出，表现得非常勇敢；巫师OZ，原是个马戏团戏法演员，他承认自己是个“骗子”，实际上是他帮助建造了“绿宝石城”，一个乌托邦式的国度。他为人和气、善良，用演戏法的方式鼓舞了狮子、稻草人和樵夫。读了这个故事，小读者会深深爱上那几个可爱的朋友。

由于第一本OZ国故事的成功，鲍姆在读者的要求下又不停地写了下去，写成了一个系列，至他去世前，一共写了十四部以OZ国为背景的书，而贯穿这些书的主线是无私、仁爱的精神。他的故事中有惊有险但没有暴力，就是在表现那些反面人物的邪恶行径时也有所控制，而且他把人们熟悉的童话故事中的稻草人、樵夫和狮子等都穿上了新衣服，使他们有了人们既熟悉又新颖的面貌和性格。这十四本书中，人们普遍认为第一本，也就是我们现在奉献给读者的这一本最为成功。

一九一九年五月六日鲍姆因病去世。但是他的OZ国故事永远流传了下来，一百多年来它受到了一代代小读者的欢迎。

鲍姆去世后，又有其他一些作家继续写OZ国的故事，其中最有名的是托姆森小姐。她从孩提时代就是“OZ迷”，

她写了十八本 OZ 国的故事。由于人们对 OZ 的喜爱，一九五七年竟有一个十三岁的纽约男孩组织了一个“OZ 国巫师国际俱乐部”，开始只有十六名成员的俱乐部到九十年代初已发展到二千五百名。以后又有各种 OZ 俱乐部出现，由此可见这本书影响之深。

译者

二〇〇一年八月

Zuo zhe qian yan
作者前言



民间故事、民间传说、神话和童话故事一直伴随着孩子的童年时代，因为每个健康的孩子对于那些充满奇妙的幻想、显然并非真实的故事全都有一种本能的、非常投入的喜爱。格林和安徒生的那些带翅膀的仙女们带给孩子们心灵的欢乐比人类的任何创造都要多。

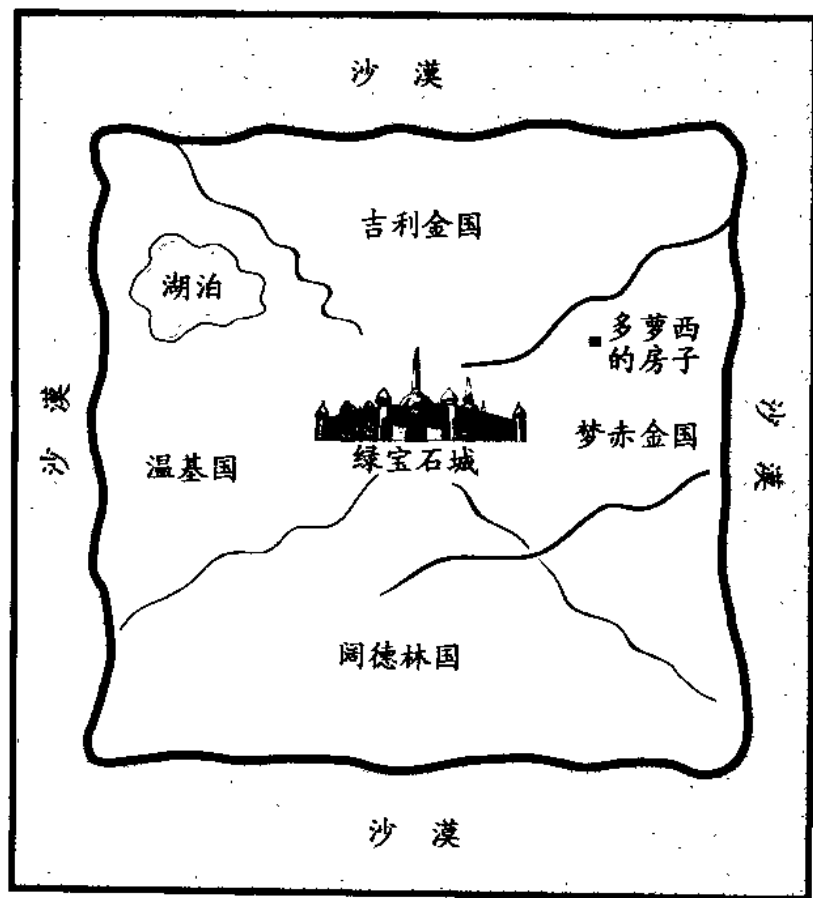
不过，为许许多多代人做过奉献的旧时童话，在孩子们的图书馆中已被归入了“过去的”一类；一个创作更新的系列“神奇故事”的时代已经来临；在这些故事中，那些老套的鬼怪、矮人和仙女，同那些作者们为指出每个故事深刻寓意而杜撰出来的令人毛骨悚然的情节一道，全都去掉了。当代的教育就包含着道德寓意；因此现在的孩子在美妙的故事中追求的就是乐趣，所以很高兴所有那些让人不愉快的事情都没有了。

因为我头脑中是这样想的，所以《OZ 国历险

记》写来只是使今天的孩子们高兴的。这个故事有望成为一部当代的童话故事，其中保留了奇妙的乐趣，而除去了那些令人伤心和恐惧的噩梦。

弗·鲍姆

一九〇〇年四月于芝加哥。



Mu ci
目次



作者前言	1
第一章 龙卷风	1
第二章 和梦赤金人商量	6
第三章 多萝西救了稻草人	13
第四章 穿过森林的路	21
第五章 拯救白铁樵夫	26
第六章 胆小的狮子	34
第七章 前往 OZ 国	40
第八章 致命的罂粟地	46
第九章 田鼠女王	53
第十章 门卫	58
第十一章 OZ 国奇妙的绿宝石城	66
第十二章 寻找邪恶女巫	79
第十三章 四人重又相聚	91
第十四章 带翅膀的猴子	96
第十五章 发现了可怕的 OZ	103

第十六章	大骗子的戏法	114
第十七章	气球如何上天	119
第十八章	到南方去	123
第十九章	遭到好战树的攻击	128
第二十章	精美的瓷器国	132
第二十一章	狮子成为兽中之王	138
第二十二章	阔德林人的国家	141
第二十三章	善良女巫答应多萝西的请求	145
第二十四章	又回家了	151

第一章

龙卷风



多萝西和亨利叔叔、伊姆婶婶一同住在堪萨斯大草原的中部，亨利叔叔是个农夫，伊姆婶婶是个农妇。他们的房子很小，因为建造房子的木料得从好几英里远的地方用车去拉来。四面墙壁、一个屋顶和一块地面就构成了一间屋子；屋子里有一个生了锈的做饭炉子，一个放盘子的橱柜，一张桌子，三四把椅子和两张床。亨利叔叔和伊姆婶婶的大床放在屋子的一角，多萝西的小床在屋子的另一个角落里。屋子没有阁楼，也没有地窖——只是在地下挖了一个小地洞，叫做防风洞，一旦那些力量大得能把一路上的建筑物都摧毁的龙卷风刮起来的时候，全家人就可以躲进洞里。地板中央有扇活板门，活板门那儿有一个梯子通向那个黑乎乎的洞里。

每当多萝西站在屋门口四下张望时，她所看见的就是灰蒙蒙的大草原。在那片四面八方通往天边的广阔大平原上看不见一棵树，也没有一幢房子，太阳把犁过的土地烤成了一片灰色，地上还有一道道小小的裂缝，连草都不是

绿的,因为太阳把长长的叶子尖都烤焦了,它们变成了和周围一样的灰色。从前这幢房子曾经油漆过,但是太阳把漆晒鼓后,雨水把漆冲掉了。现在这房子也和别的东西一样灰蒙蒙的。

伊姆婶婶才来这儿生活的时候,还是个年轻漂亮的小媳妇。风吹日晒使她变了模样,把她眼睛里的光彩带走了,留下的是暗淡无神的灰色。她两颊和嘴唇上的红晕没有了,现在也是灰色的。如今她又瘦又憔悴,再没了笑脸。当孤儿多萝西刚来这儿的时候,那孩子的笑声使伊姆婶婶大为吃惊。每当多萝西欢乐的笑声传到她耳朵里的时候,她就尖叫着把手按在胸口上,纳闷地望着那个小姑娘:她竟能发现有好笑的事。

亨利叔叔从来不笑。他从早到晚使劲儿地干活,不知道什么是欢乐。他也是灰色的,从他长长的胡子到那粗糙的靴子,他看上去既严厉又少言寡语。

是吐吐把多萝西逗笑了,使她不至于变得像周围的环境那么灰灰的。吐吐不是灰色的,它是一只小黑狗,长着丝一般的长长的毛和一对长在它那有趣的小鼻子两侧、高兴得一眨一眨的小眼睛。吐吐一天到晚地玩耍,多萝西也和它一块玩儿,并且非常爱它。

不过,今天他们可没玩儿。亨利叔叔坐在门槛上,焦虑地望着天空,那天空比往常更灰了。多萝西怀抱着吐吐靠门站在屋里,也望着天空。伊姆婶婶在洗盘子。

他们听见从北方远处传来了一阵风的低沉的哀鸣,接着亨利叔叔和多萝西看见,到来的狂风把那边的草吹得低下了头,形成了层层波浪。这时,从南边天空中传来了一阵



尖厉的呼啸声，他们把目光转向那边，只见那个方向，青草间泛起了微波。

亨利叔叔突然站了起来。

“伊姆，龙卷风来了。”他招呼着妻子。“我去看看牲口。”于是他朝圈着牛马的牲口棚径直跑去。

伊姆婶婶放下了手中的活儿，来到门口，她望了一眼就知道大难要临头了。

“快，多萝西，”她喊道，“快到地洞里去！”

吐吐从多萝西的怀中跳下来，躲到了床下，小姑娘立即去抓它。伊姆婶婶可是吓坏了，她一下子掀起地上的活板门，顺着梯子下到了那个又小又黑的洞里。多萝西总算把吐吐抓住了，赶紧跑向防风洞，可刚跑到屋子的半中央，就听到好大的一声风吼，房子摇动得非常厉害。她跌了一跤，突然坐到了地上。

一件怪事发生了。

那房子旋转了两三圈，慢慢地升上了天空。多萝西觉得自己像是在乘着气球上升。

来自北边和来自南边的风汇合到了房子坐落的地方，房子正好成了龙卷风的中心。在龙卷风的中心，空气一般是静止的，但是房子四周围的巨大压力把房子抬得越来越高，一直把它举到了风顶上；房子呆在那儿，被轻而易举带到了好多英里之外，就像你拿着一根羽毛那么容易。

天非常黑了，风在多萝西的周围可怕地呼啸着，但是她发现自己乘在上面挺舒服。在开初转了几圈之后，房子又一次倾斜得很厉害，她觉得自己就像个摇篮里的小娃娃，被轻轻地摇来摇去。

吐吐可不喜欢这样。它在屋子里跑来跑去，一下跑到这儿，一下跑到那儿，汪汪地大声叫着。但是多萝西一动不动地坐在地上，等着看到底会发生什么事儿。

一次，吐吐跑到了离活板门很近的地方，掉了下去。起初小姑娘以为她失去了它。可是不久，她看见它的一只耳朵从地洞中伸了出来。空气的压力太大了，把它托了起来，所以它才没掉下去。她爬到洞口，抓住了吐吐的耳朵，把它拽到屋子里，然后把活板门盖紧，这样就不会出事了。

一个小时又一个小时过去了，多萝西渐渐地不害怕了。但是她感到十分孤独。她的四周风呼啸的声音这么大，简直都要把耳朵震聋了。最初她还担心，不知道房子掉下来的时候自己会不会被摔得粉身碎骨。但是几个小时过去了，什么可怕的事情也没发生，她就不再担心了，而是决定静静地等待着，看看以后会出现什么情况。最后她从摇晃着的地板上爬过去，到了自己的床前，躺了上去。吐吐跟着她，躺到了她的身边。

尽管房子在摇晃，风在呼啸，但是多萝西还是很快就闭上了眼睛，不一会儿就睡着了。

